

ქართულ კომპოზიტორების ვოკალური
ნაწარმოები
Вокальные произведения Грузинских композиторов

წელი **300** ლეთი

რუსეთთან უკრაინის
შერთების წლისთავისადმი

ВОССОЕДИНЕНИЯ
Украины с Россией

1954

საქართველოს საბჭოთა კომპოზიტორების კავშირი
Союз Советских композиторов Украины

ქართვად კომპოზიციონერების შოკადური ნაწარმოები
უკრაინის რუსეთთან

შეერთების **300** წლისთავისადმი

FM 2.287
3

Вокальные произведения
Грузинских композиторов

300
летию

ВОССОЕДИНЕНИЯ
Украины с Россией

საქართველოს
საბჭოთა კავშირის
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

სალამი უკრაინას

მუსიკა ვალერიან ცაგარეიშვილისა
 ტექსტი ვ. ცაგარეიშვილისა
 რუს. თარგმანი ი. არაქიშვილისა

ПРИВЕТ УКРАИНЕ

Муз. Валериана Цагарейшвили
 Текст В. Цагарейшвили
 Перевод И. Аракишвили

Marciale

Piano

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Тен. I-II

უკრაინის დიდ რუსეთთან შეერთების საპატიო
 Триста лет, как дружбой верною Украйны и России

Bassi

The vocal line for Tenor I-II begins with a series of eighth notes, corresponding to the lyrics. The melody is simple and rhythmic, fitting the 'Marciale' style.

The piano accompaniment for the first vocal line features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords and moving lines in the right hand.

მისთვის. ამ დიდზე იმ ჩვენც ხმას ვუერთებთ
 Славят свой народ! Э-то тор-же-ство ве-ли-ко-е

The vocal line for Basses continues the melody with lyrics in Georgian and Russian. The notes are lower in pitch than the tenor's.

The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns as the first section.

p

სი - ხა - რუ - ღიით, სიუ - ვა - თუ - ღიით, წი - თუღ აღ - მე -
Вдох - нов.ля. ет нас на пе - сн и, - Све - тел их по -

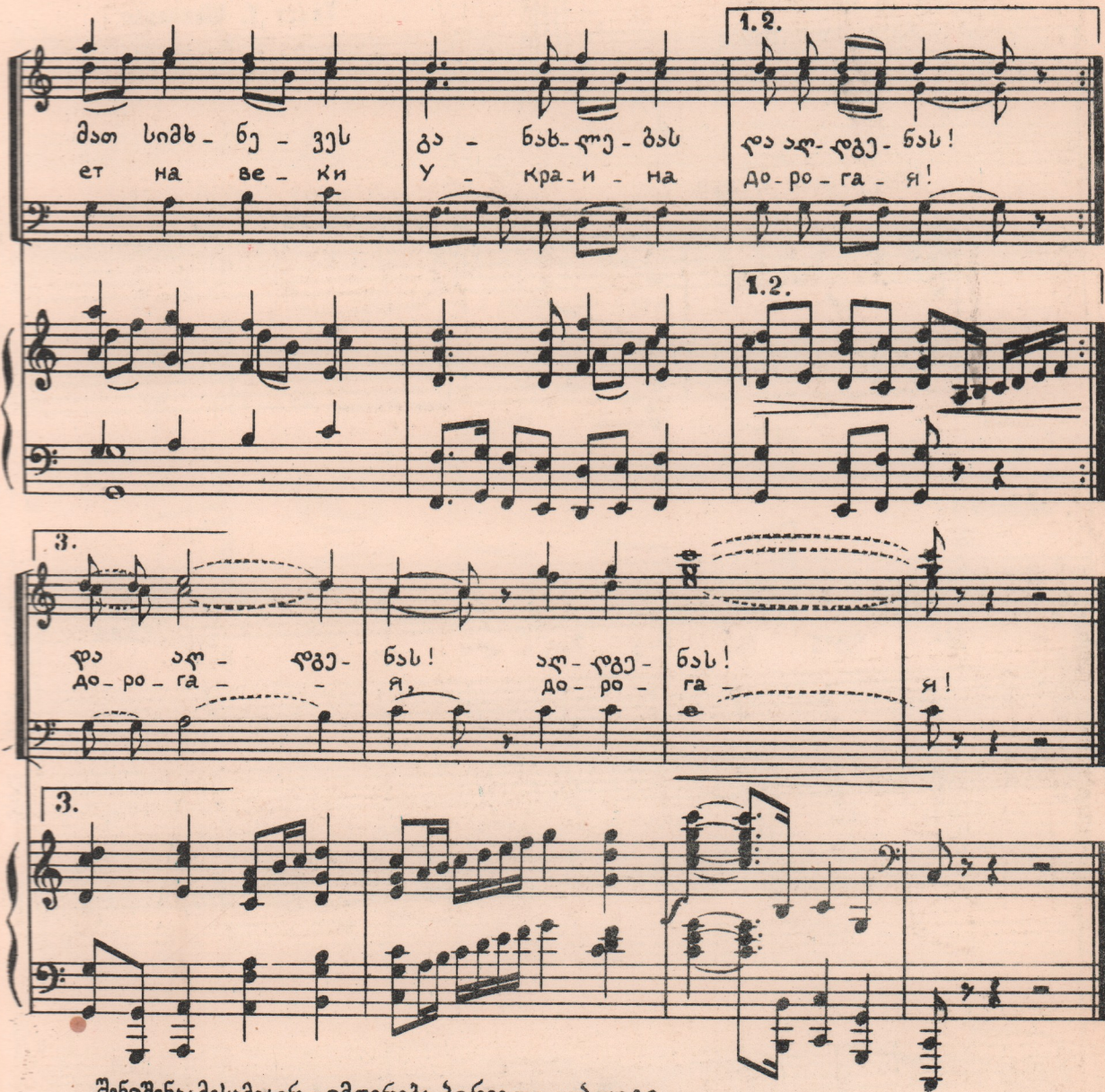
p

ბოთ! ზეი და გა - უ - მან - ჯღს უყ - რა - ი - ბის
лёт! ей да! Шлем при - вет и по - здрав - ле - нья,

p

ვბი - რი ხაღ - ბის მრამა ღბე - ხას გა - უ - მან - ჯღს
Тост за здрав - ный пред - ла - га - я: Пусть же здрав - ству -

p



მათ სიმხ - ნე - ვეს გა - ნახ-ლე - ბას და აღ-ღვე - ნას!

ет на ве - ки У - кра - и - на До-ро - га - я!

და აღ - ღვე - ნას! აღ - ღვე - ნას!

До - ро - га - я, До - ро - га - я!

შენიშვნა: მესამეჯერ - იმღერება პირველი კუპლეტი.
Примечание: третий раз поется первый куплет.

ტარას შევჩენკოს დიად აზრებს
ძღვეამოსილ ოქტომბერმა
ფრთები შეასხა,
შვებით ხალხმა მხრები გაშალა
გამარჯვების, მიღწევების,
მძივი აასხა.

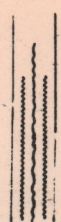
მისამღერი: გაუმარჯოს უკრაინის
გმირი ხალხის შრომა-ღებნას,
გაუმარჯოს მათ სიმხნევს
განახლებას და აღდგენას.

Наш Октябрь всепобеждающий
Мысли мудрые Шевченко
Силой окрылил!
И народ твой грудь расправивши
От победы шел к победе—
Строил и творил!

Припев: Шлем привет и поздравленья
Тост заздравный предлагая:
Пусть же здравствует на веки
Украина дорогая!

„ვერგავ, ვერგავ“

(უკრ. ხალხურ კილოზე)
 დამუშ. ზრ. ჩხიკვაძის მიერ
 ტექსტი ბ. შიშინაძის
 თარგმანი მ. პატარიძისა



„ОЙ, СТРИЧКА“

(на укр. нар. мелодию)
 Обработка Гр. Чхиквадзе
 Текст Т. Шевченко
 Перевод М. Патаридзе

Allegro non troppo.

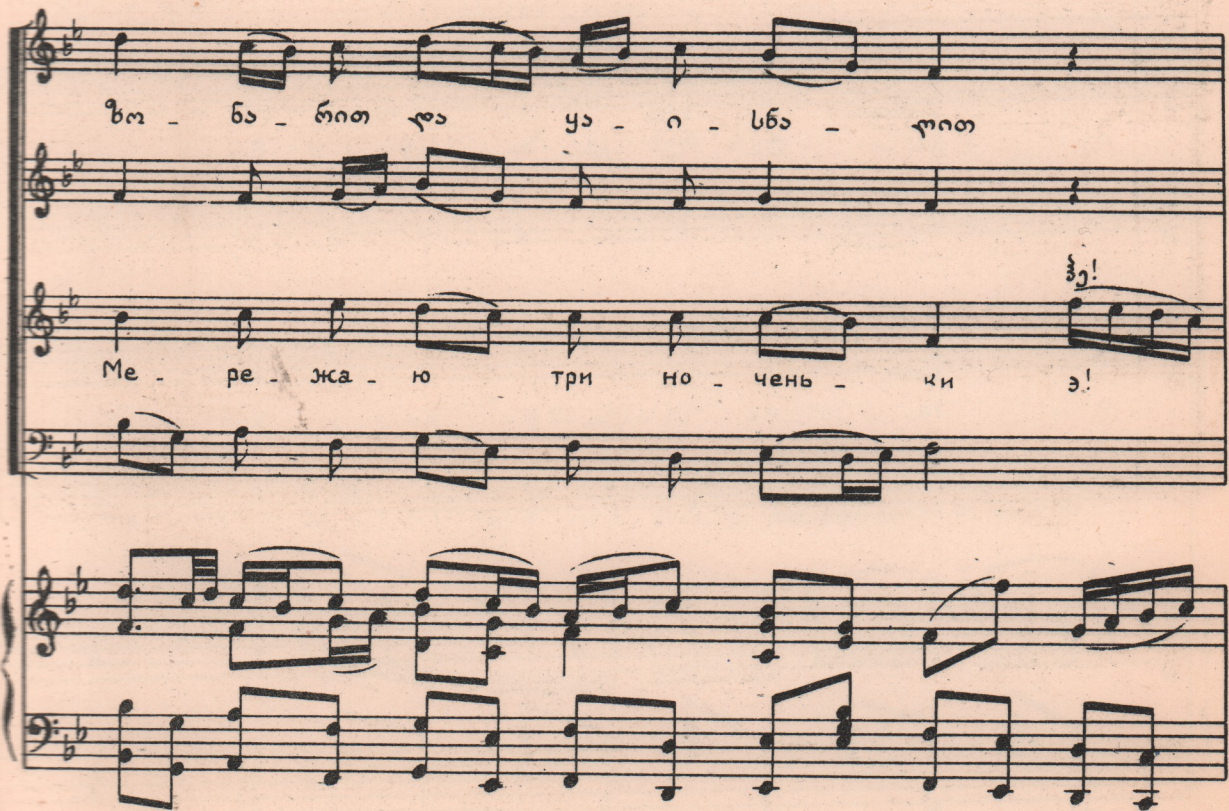
mf

ვე - რგავ, ვე - რგავ მთე - ლი ჯა - მით
 Ой, стрі - че - чка до стрі - че - чки

ჰა - რგავ, ჰა - რავ მთე - ლი რა - მით ჰე!
 ჰა - რგავ, ჰა - რავ მთე - - ლი რა - მით
 Ой, стрі - че - чка до стрі - че - чки
 Ой, стрі - че - чка до стрі - че - чки



ზა - ბა - რით რა უა - ი - სბა - რით
 მე - რე - ჯა - იო ტრი ნო - ჩენ - ჩი ა!
 მე - რე - ჯა - იო ტრი ნო - ჩენ - ჩი ა!



1. 2. 3. 4. 5.

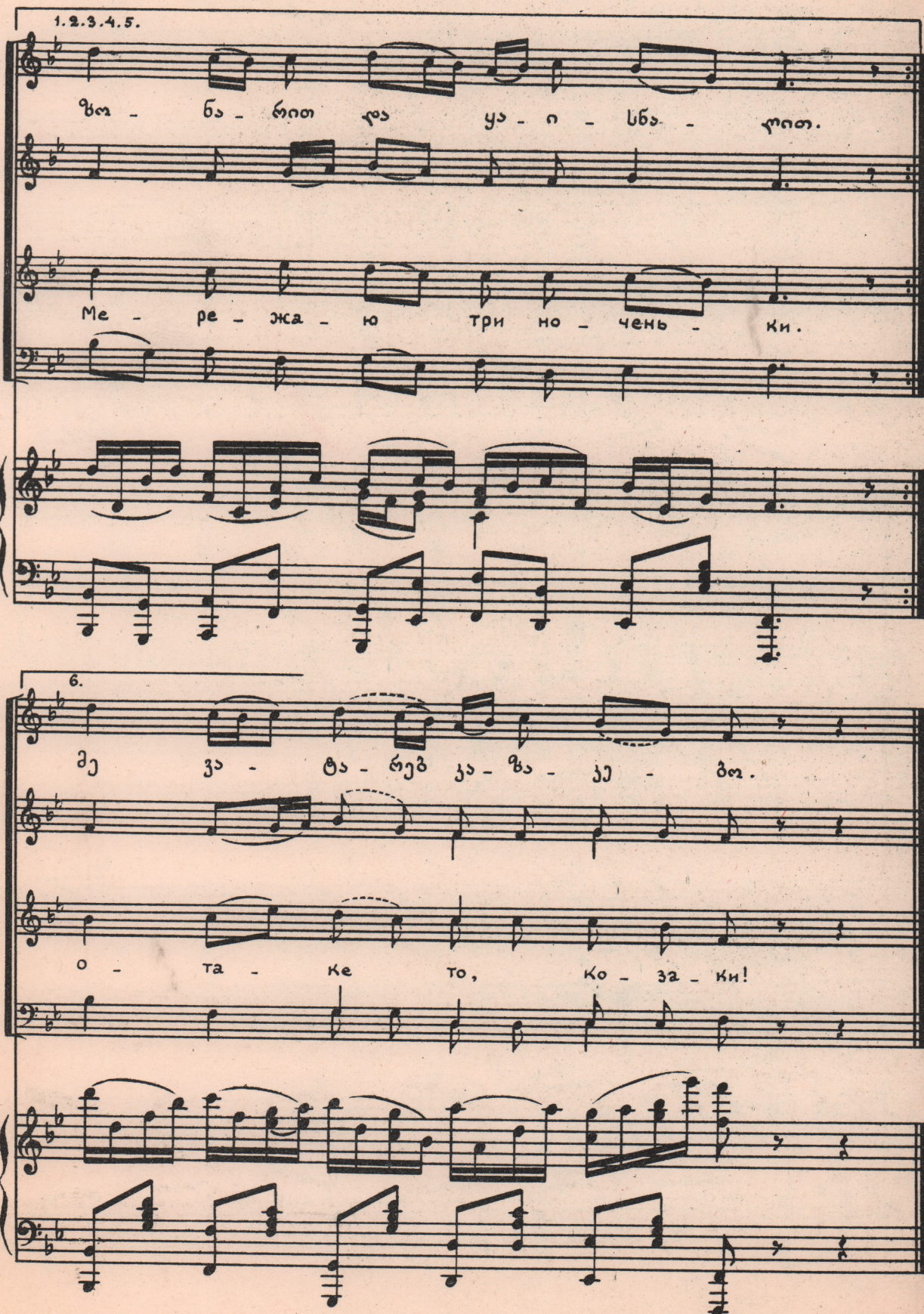
შმა - ბა - ბიბი რას უა - ი - სბა - რიბი.

Ме - ре - жа - ю три но - чень - ки.

6.

ბე ჰა - ბა - ბიბი ჰა - ბა - ბე - ბი.

о - та - ке то, ко - за - ки!



2. კაბას ვქარგავ ძაფის ქსელით,
ენახავ კვირას ჯარს და სეირს.
3. ჰა, პლახოტკა, წითელ ფერავ.
ვინ მოგქარგა, ვინ შეგკურა?
4. ნახეთ კაბა სანაქებო
ზაპოროჟის კაზახებო.
5. დატკბით, დაგწვავთ ჩემი რხევით,
საცოლე კი სხვა ნახევით.
6. ნიშნის ბეჭედს სანაქებოს...
შე ვატარებ კაზაკებო.

2. Мережаю, вышиваю,—
У недилю погуляю!
3. Ой плахотка—червчаточка,
Дивуйтесь, дивчаточка.
4. Дивуйтесь, парубки
Запорозьки казаки!
5. Ой дивуйтесь, лицяйтесь,
А з иншими винчайтесь.
6. Подавани рушники...
Отакე то, козаки.

„Я ВЫШИВАЮ“

В песне великого украинского поэта Тараса Шевченко говорится о красавице, которая весела, беззаботна. Можно любоваться ее прекрасным станом, но пусть добрые молодцы ищут другую невесту, она уже носит на пальце обручальное кольцо.

სიმღერა ლესია უკრაინკაზე

მუსიკა მერი ღავითაშვილისა
ტექსტი ს. ვულისა
თარგმანი ირ. არაყიშვილისა

ПЕСНЯ О ЛЕСЕ УКРАИНКЕ

Муз. М. Давиташвили
Текст С. Зули
Перевод И. Аракишвили

Moderato **mp**

სოლო
Соло

ფ.პ.
Ф.п.

ფანდური
Пандури

p

p

mf

p

mf

p

უკრაინ - ბუღ
Из лю - би - мой

ო - ჯა - ბი - დან ქართლში გაჩნ - დი შენ ფერ მკრთა - ლი,
У - кра - и - ны К нам при - шла и здесь жи - ла Ты.

სად არ - ხევ - დი ოც - ნე - ბის ფრთას და მას შლი - დი ოო - ვორც
По - зем - ле, по - дов - но вет - ру, Ты про - шла меч - той кры -

1) შესრულებს ან ფ.პ. ან ფანდურების თანხლებით.
Исполнять или с ф.п. или с пандурами.

mp dolce

յձ - նո... Ձե՛ն սձմ - ծով - լուսն ևոյ - ջձ - նոյ - լու
 ла - той! Слов - но щит, лю - бовь к От - чиз - не

mf

տձն լոձձ-լոձն լոձ, նոձ ջոձնոձ զձ - նո, Եձլոձն տձ ձձոձն լոձ ևոյ -
 Всю - ду ты нес - ла бес - смен - но. Друж - бу и лю - бовь на -

p

ջձ - նոյոձն յձ - նոյոձն յձ - նոյոձն յձ - նոյոձն յձ - նոյոձն յձ - նոյոձն
 ро - дов Вос - пе - ва - ла вдох - но - вен - но!

მკერდი. Хор.

მუდ - რым ჳი სლო - ვომ, მუდ - რიმ ვერტ - ლო, - სერ - დე
 Муд - рым сло - вом, пес - ней ми - лой, Сер - дце

სლო - ვომ,

პიანო (p) და მეზო (mf) მუსიკის ნაწილი

პიანო (p) და მეზო (mf) მუსიკის ნაწილი

მ - რი რი - ჳონც ჳონ - რი რი - ჳონც
 на - ше о - за - ри - ла!

პიანო (p) და მეზო (mp) მუსიკის ნაწილი

პიანო (p) და მეზო (mp) მუსიკის ნაწილი

Ты нам сказку подарила.
 Разве сказкой это было?
 Как в глуши пустыни дикой
 На камнях цветок взрастила.
 Ты на тот цветок похожа.
 Каждый в нем тебя узнает—
 Тот цветок, что лепестками
 Даже камень пробивает!

შენ ზღაპარი დავეციწერე,—
 ზღაპარია იგი განა?
 უღაბნოში ქვაზე იგი
 ყვაველი რომ მოიყვანა?
 შენს მკენარ სახეს რომ წააგავს,—
 იმ ყვაველში გიცნობს ყველა,
 ქვის მკერდი რომ ამოხეთქე
 ყვაველი ხარ „ქვატეხილა“.

Припев: Мудрым словом, песней милой
 Сердце наше озарила!

მისამღერია: დაიწვი და დაიფერტლე,—
 დალიოდი როგორც ლანდი...

„ბავშვთა უარსული“

„ДЕТСКИЙ ХОРОВОД“



მუსიკა დალი ჩხეიძისა
ტექსტი ლესია უკრაინკასი
ქართული ტექსტი ი. მოსაშვილისა
რუს. თარგმანი ირ. არაქიშვილისა

Муз. Дали Чхеидзе
Текст Леси Украинки
Грузинский текст И. Мосашвили
Русский перевод Ир. Аракишвили

Allegro leggiero

FM 2.287

Piano *mf*

Soprani. *mf*
 გაფრენილსა ზაფხულში ცვივს თუთარი ფიფქები
 Ле-то красное прошло, хлопья белые летят,

Alti. *mf*

p

ბავშვები კი ფანჯარასთან ირეხა-თა უკანა
 ფანჯარასთან სხედან მონყები - რუცის
 И ре-бя-та у ок-на что-то скуч-ны-е си-

ფანჯარასთან სხედან მონყები - რუცის
 И ре-бя-та у ок-на что-то скуч-ны-е си-

მონყები რუცის

საქართველოს
ხალხთა რესპუბლიკის
ხელნაწილის
ბიბლიოთეკა

შეგ.
დიატ.

სხუ-ხან, გულ-ში ად - მთ - ბუბ:
Каждый ду-ма-ет в ду-ше:

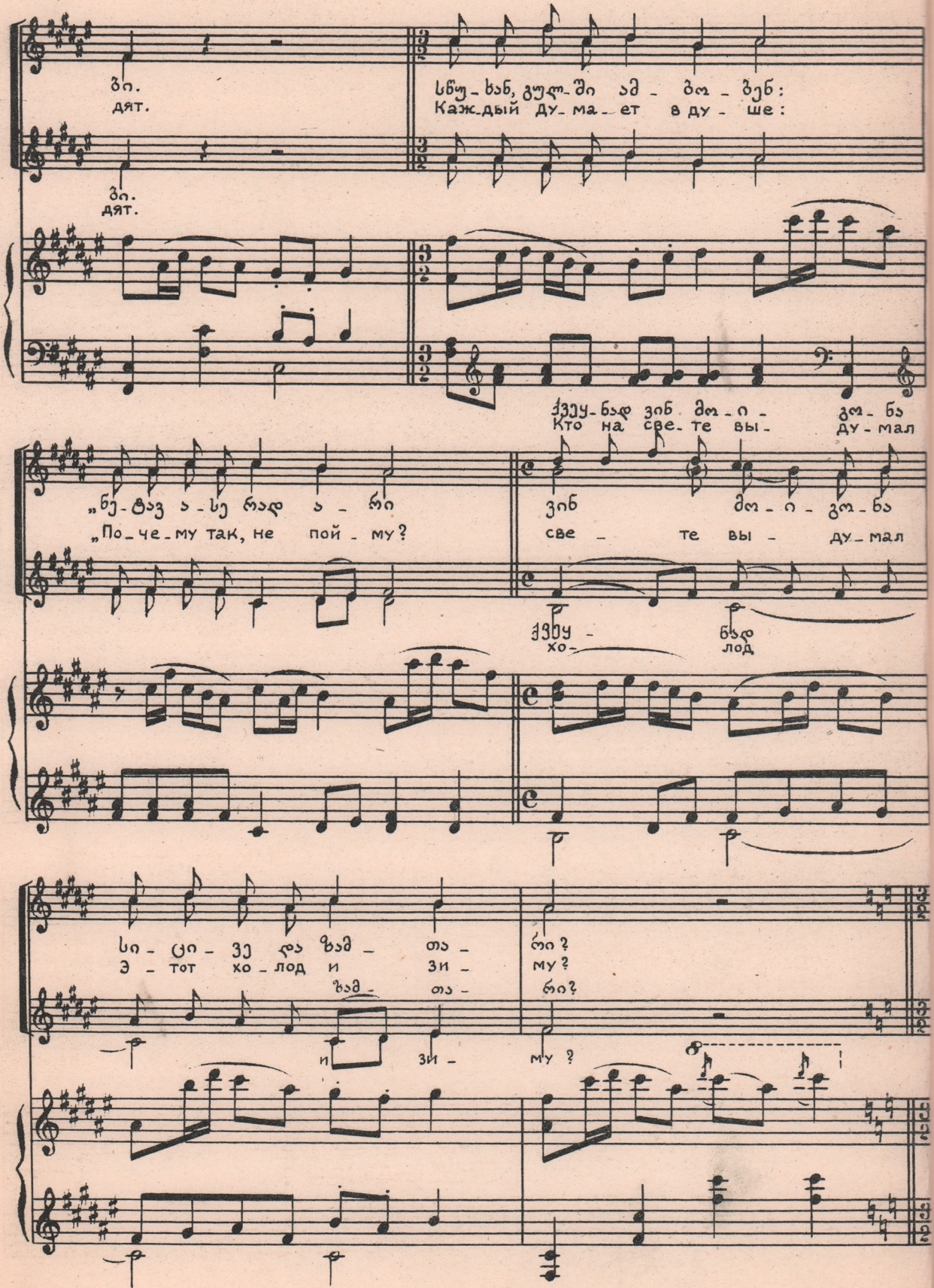
შეგ.
დიატ.

ჩუუ-ხარ ვინ მთ-ი - ვთ-ბა
Кто на све-те вы - ду-мал

„ბუ-ბაჲ ა-სუ ზარ ა - ზი
„По-че-му так, не пой - му?
ვინ მთ-ი - ვთ-ბა
све - те вы - ду-мал

ჩუუ - ხარ
ხო- ლოდ

სი - ცი - ჯი რა ზად - თა - რი?
Э - тот хо-лод и зи - му?
ზად - თა - რი?
ი - ჯი - მუ ?



գա-նյ-ճան
 по-гу-лять

Կ-ճը՛ ՅՅ-ճո՛ ճա-տա՛ց-ճա, ճա-տա՛ց-ճա
 Вот по-ля за-сы-пал снег, бе-лый снег.
 Նյ՛ն ե՛ն ՅՅ-ճան ճա-նյ-ճան, ճա-նյ-ճան
 Нам не вый-ти по-гу-лять, по-гу-лять,

p

Կ-նյ
 при-родой на-блю-дать
 ո-նյ ՅՅ-ճա ճՅ-յա-նյ
 Можно только из ок-на, из ок-на
 ճՅ-յա-նյ
 ճա-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 За при-родой на-блю-дать.

p

ԿՅ-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 Об-ле-те-ли все цве-ты,
 նյ-նյ
 Вид-
 ճՅ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 ԳՅ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 Все под бе-лым сне-гом спит,
 նյ-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 ԿՅ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 А про-тив-на-я зи-ма
 նյ-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 ԿՅ յո-նյ յո-նյ յո-նյ յո-նյ
 Вид-

p

ბუნ.
ნოსტ.

გან - ბანს მთელ სა - უ - ჯუ - ბუნ.
Вид - но веч - ность про - сто - ит!

pp

rit.

mf

და - ი - ცა - დეთ მავ - შვე - ზით
Де - ти, сто - ит ли гру - стить?

მა - ლე ა - ი - ნამ ქრე - ვა
Ско - ро, что - вы вам по - мочь,

mf

p

ცა - ში სით - შთ ჩად - ბა
Солн - це с не - ба за - бле - стит

за -
ჩად -
-
-
-
- -

და სი - ცი - ჳი ვა - ქრე - ბა.
И про - го - нит сту - жу - прочь.

სი - ცი - ჳი ვა - ქრე - ბა.
сту -
-
-
-
- -



გა-ზაფხული ფე-რა-ლი
Ско-ро я-виз-ся вес-на!

ყვა-ვი-ლობით შე-ძო-სავს
Все по-ля, что ви-дишь ты,

გა-ზა მარ-ტი თქვენ მიზ-ღვრებს
Всю стра-ну У-кра-сят вновь

თქვენ

მიზ-ღვრებს
Кра-сят

ქვე-ბის გა-რე-შე-ძო-ს
раз-но-цвет-ны-е цве-

ვსю

რე-შე-

ძო-ს
стра-

საც
ты

ну.

mf

უკრაინის

УКРАИНЕ

მუსიკა არჩილ ჩიმაძისა
ტექსტი ალ. აბაშელისა
რუს. თარგმანი ირ. არაქიშვილისა

Муз. Арчила Чимнадзе
Текст Ал. Абашели
Перевод Ир. Аракишвили

Allegro moderato.

Soprani

სა - ქარ - თვე - ღოს მე - გო - ბა - ნო, სა - ქარ - თვე - ღოს

Alti

Tenori

Bassi

В Гру - зи - и се - строй лю - би - мой У - кра - и - ну

ღო - ბი - ღოო და ჰე!

1. სა - ქარ - თვე - ღოს მე - გო -

1. В Гру - зи - и се - строй лю -

мы зо - вем, да - э!

1. სა - ქარ - თვე - ღოს მე - გო -
1. В Гру - зи - и се - строй лю -

ბა - ნო სა - ქარ - თვე - ღოს ღო - ბი - ღოო, ღო - ბი - ღოო გა - უ -

У - кра - ი - ნუ мы зо - ვем, და - კა -

ღო - ბი - ღოო გა - უ -

ვი - мой У - кра - ი - ნუ

ღო - ბი - ღოო, ღო - ბი - ღოო გა - უ -

мы зо - ვем, мы зо - ვем, და - კა -

ბა - ნო სა - ქარ - თვე - ღოს ღო - ბი - ღოო,
ვი - мой У - кра - ი - ნუ мы зо - ვем,

ღო - ბი - ღოო
мы зо - ვем,

simile

გო - ნარ გა - ნსა - ცდუ - ლის ცუ - ცხლოში გა - მო წმთო - ზი.
 ლენ - ნუ - იო სტრა - და - ნემ, ჰა - კა - ლენ - ნუ - იო ოგ -

simile

simile

გო - ნარ გა - ნსა - ცდუ - ლის ცუ - ცხლოში გა - მო წმთო - ზი.
 ლენ - ნუ - იო სტრა - და - ნემ, ჰა - კა - ლენ - ნუ - იო ოგ -

ცუ - ცხლოში ცუ - ცხლოში

f

როგ
 ნემ, წმთო - ზი - როგ
 და, ოგ - ნემ!

mf

ცუ - ცხლოში წმთო - ზი - როგ ბუ - რბი - უ - რთ უ - კრა -
 ოგ - ნემ, ოგ - ნემ! სჩა - სტუო სლავ - ნოი უ - კრა -

როგ
 ნემ, წმთო - ზი - როგ ბუ - რბი - უ - რთ უ - კრა -
 და, ოგ - ნემ! სჩა - სტუო სლავ - ნოი უ - კრა -

p

ცუ - ცხლოში წმთო - ზი - როგ
 ოგ ნემ, - ოგ - ნემ!

და - უნის ვვი - რავვი - ბი - ა - ბო
 ნეტ ნი კრა - ია, ნი კონ - ცა!

ი - ბავ
 ი - ნი

p

ი - ბავ და - უნის ვვი - რავვი - ბი - ა - ბო
 ი - ნი ნეტ ნი - კრა - ია, ნი კონ - ცა!

შებ რი - რე - ბის შუ - ქით ბრწყინ - ბავ ბხელ რა -
 Ты ве - ли - чьем дел мо - гу - чих На - ши

შებ რი - რე - ბის შუ - ქით ბრწყინ - ბავ ბხელ რა -
 Ты ве - ли - чьем дел мо - гу - чих на - ши

- ბე - შიღ შხი - ა - ბმ შებ რი - რე - ბის შუ - ქით
 რა - დუ - ешь серд - ца! Ты ве - ли - чьем дел мо -

ბე - შიღ შხი - ა - ბმ შებ რი - რე - ბის შუ - ქით
 რა - დუ - ешь серд - ца! *ff* *simile* *simile* мо -

შებ რი - რე - ბის შუ - ქით
Ты ве - ли - чьем дел мо -

ბრწყინ - ბავ ბხელ რა - ბე - შიღ შხი - ა - ბმ.
 гу - чих На - ши რა - დუ - ешь серд - ца!

ბრწყინ - ბავ ბხელ რა - ბე - შიღ შხი - ა - ბმ.
 гу - чих на - ши რა - დუ - ешь серд - ца!

ბრწყინ - ბავ
гу - чих

სა - ქარ - თვე - ღობს მე - გო - ბა - ნი

В Гру - зи - и се - строй лю - би - мой

სა - ქარ - თვე - ღობს დო - ბი - ღობს ა!

У - кра - и - ну мы зо - вем! А!

ჩვენ ძველთაგან შეგვიტყვია
 თვითონაც ხომ მოვსწრებოვართ:
 როგორ სჭრიდა შენი ტყვია,
 შენი ხმალის მოქნევა!
 დღესაც შენმა ვაჟკაცებმა
 მტრის იმედი დახურეს,
 მთელი ქვეყნის ალტაცება
 ბრძოლით დაიმსახურეს!

Знаем с давних лет друг друга.
 Всем врагам внушали страх
 Меткость пули, смелость в битве,
 Твоего меча размах!
 И сейчас врагу преграда
 Смелые твои сыны.
 Ты любовь и уваженье
 Заслужила всей страны!

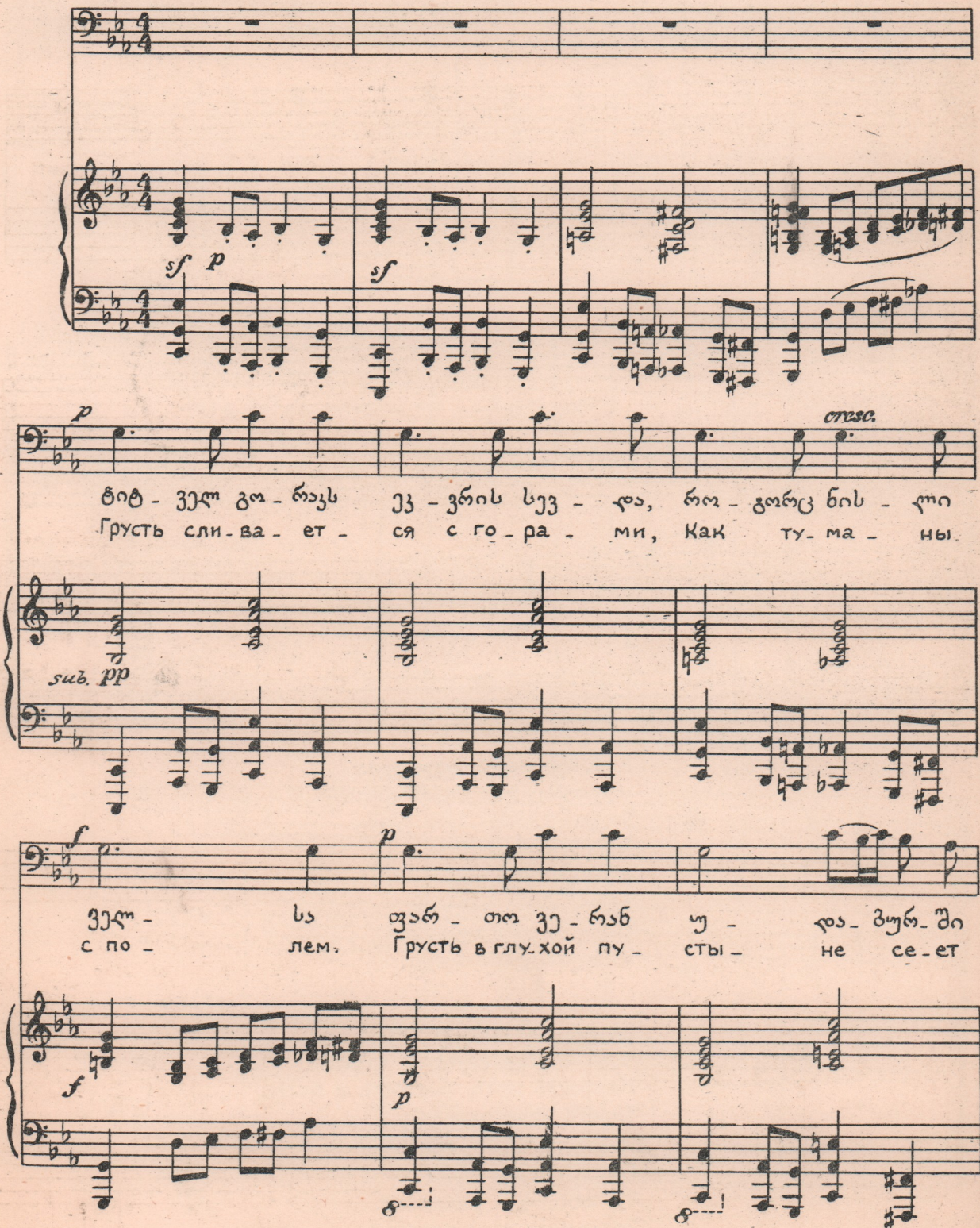
ვიწვევს გორაკს ქვირილ სევდა...

მუსიკა ტარიელ ბაქრაძისა
ტექსტი ი. ფრანკოსი
ქართული ტექსტი იასამანისა
რუს. თარგმანი ირ. არაქიშვილისა

ГРУСТЬ СЛИВАЕТСЯ С ГОРАМИ...

Муз. Таризла Бахрадзе
Текст И. Франко
Грузинский текст Иасамани
Русский перевод Ир. Аракишвили

Andante sostenuto



ტიტ - ვეღ გო - რაკს ქვ - ვრის სევ - და, რო - გორც ნის - ჯი
Грусть сли - ва - ет - ся с го - ра - ми, как ту - ма - ны.

ვეღ - ს ა ფან - თო ვე - რან უ - და - ვურ - ში
с по - лем. Грусть в глухой пу - сты - не се - ет

animato
f

ფიქრს და იმედს თუ - - სავსე შიშს გაბ-ფან-ტეთ
 по-мыс-лы о во - ле. Ду -- мы свет - лы -

accel.
f

ჩუ - მღ ფიქ-რბო, შა-ვი ხა-რის თეს - ლო
 e, раз-вей - те Го-речь жиз-ни чер - ной,

p *rit.*

სად ცოცხა-ლო ჰქონ - ვით გუ - ლო რბმად გა-იღვით თეს -
 и най-дя жи - во - e серд-це, в нем пу-сти-те Кор -

p

a tempo *mf*

ზი
ნი,
რომ ის მჭი-ფე სუ-ღობს ყა-მინს
Что - бы мысль о свет-лой до-ле

energico

უფ-რო ფარ-თოდ ჩას-ვჯდეს,
В ду-шу про-ни-ка-ла,
რაც-ცემის სულ-მა
Что - бы сон ду-

rit. *f* *ff*

ა-ბი, ბი-ლი, მი-უ-წოდეთ ალ-
ша стях-ну-ла и к вос-ста-нью зва-
რებს!
ლა!

rit. *f* *pesante* *ff*

„დიღანს ვერ
ღავემორჩილა გზაფხულს“

მუსიკა ო. ბარამიშვილისა
ტექსტი ლესია უკრაინკასი
რუსული თარგმანი ე. ბლაგინინა

„ДОЛГО Я НЕ МОГЛА
ПОКОРИТЬСЯ ВЕСНЕ“

Муз. О. Барамидшвили
Текст Лесии Украинки
Русский перевод Э. Благинина

Allegro Leggiero

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The first system shows the beginning of the piece with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano part features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The voice part enters with a melodic line. Dynamic markings include *f* and *mp*. The second system continues the piano accompaniment and voice line. The third system shows the piano part with more complex rhythmic patterns and the voice part with a melodic flourish. The fourth system includes a circled '1' above a measure in the voice part, indicating a first ending. The fifth system concludes the piece with a final cadence in both parts.

*allarg.
energico*

Дол-го

mf

mp

allarg.

2

α tempo, poco agitato

mp

Я не могла по-ко-рить-ся вес-не, Дол-го слу-шать е-ё не хо-

mp

α tempo, poco agitato

cresc.

3

p

poco α poco

те-ла, По-на-пра-сну о-на у-лы-ба-ла-ся мне, И зва-ла, и си-

p

poco α poco

allarg. *pp* *allarg.* *mp*

я - ла, и пе - ла! „Не зо-

allarg. *pp* *a tempo* *sf* *allarg.*

3 *a tempo*

ви ты ме-ня, го-во-ри-ла я ей, — Не под-дам-ся ча-ру-ю-щей

p *a tempo* *cresc.*

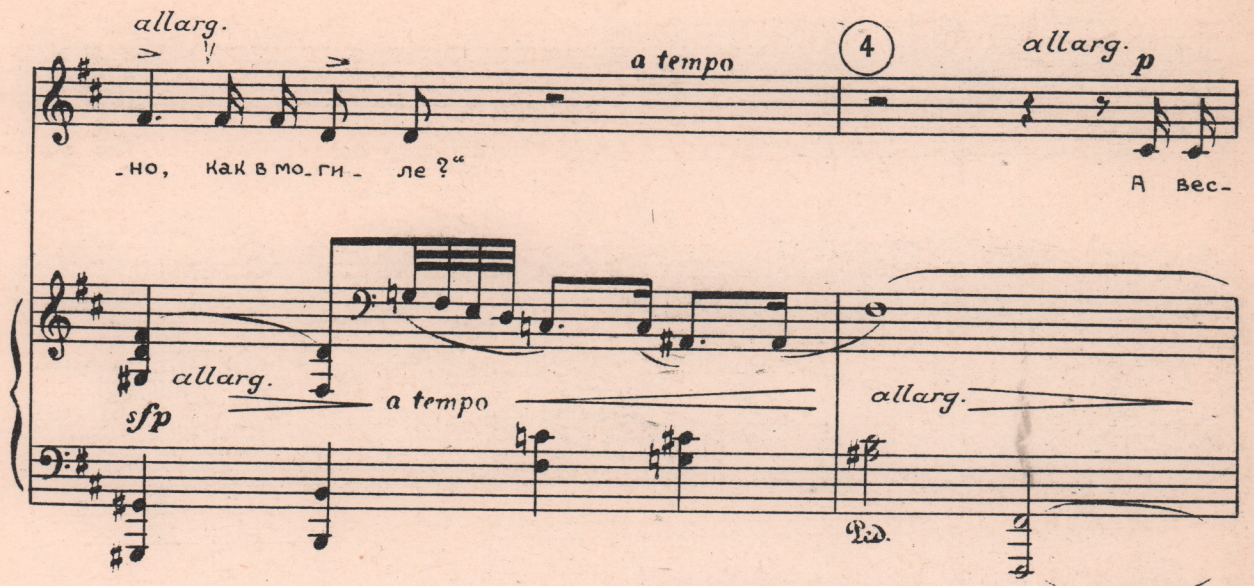
mp *росо а росо*

си-ле! Что те-перь мне, скажи, до у-лыб-ки тво-ей, Ес-ли в серд-це тем.

mp *росо а росо*

allarg. *a tempo* 4 *allarg. p*

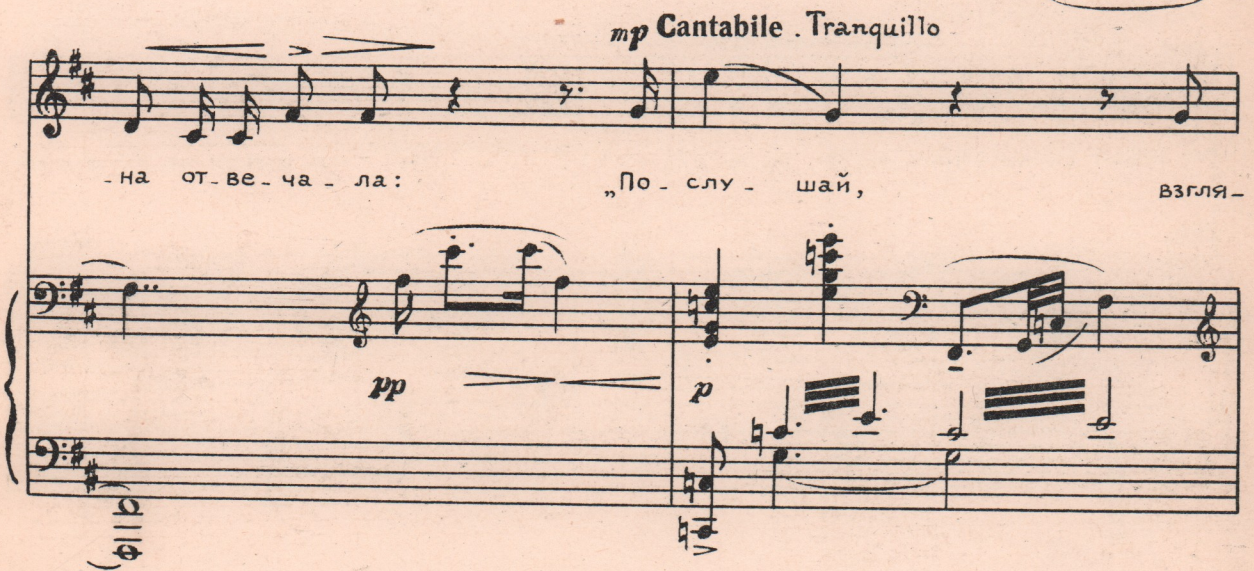
но, как в мо-ги-ле? А бес-



The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *allarg.* and *p*. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the right and left hands, also marked *allarg.* and *sf*. The tempo changes to *a tempo* at the start of the second measure. A circled number '4' is placed above the vocal line. The system concludes with a *ritardando* and *allarg. p* marking.

mp Cantabile . Tranquillo

на от-ве-ча-ла: „По-слу-шай, взгля-



The second system continues the musical score. The vocal line starts with a new phrase, marked *mp*. The piano accompaniment features a more active texture with chords and moving lines, marked *mp*. The tempo is marked *Cantabile . Tranquillo*. The system ends with a *ritardando* and *p* marking.

tr

-ни,- Всё мо-ей по-ко-ря-ет-ся во-ле: Лес дав-



The third system continues the musical score. The vocal line begins with a new phrase, marked *tr*. The piano accompaniment features a more active texture with chords and moving lines, marked *tr*. The system ends with a *ritardando* and *tr* marking.

5

poco allarg.
mf

- но по - за - был про хо - лод - ны - е дни и цве -

mf *poco allarg.*

p *più allarg.*

та - ми у - кра - ше - но по - ле .

p *più allarg.*

Poco piu mosso Energico

6

mf

Веш - ня - я ту - ча гро - мом пол - на мо - ло -

sf *mp*




-дым, Бле- щут мол-ни-и,

sf *cresc.*

3 6

Poco meno mosso Cantabile
mp



ли- вень-го-хо- чет. А зем-

ff *allarg.* *mp*

(7)



-ля вся в цве - ту, слов-но

p

ро - зо - вый дым, За - сти - ла - я у -

p *mp*

- крыть е - ё хо - чет.

pp *poco* *pp* *α* *poco allarg.*

Poco piu mosso

8 *mp*

Пусть же

sf

tranquillo
p

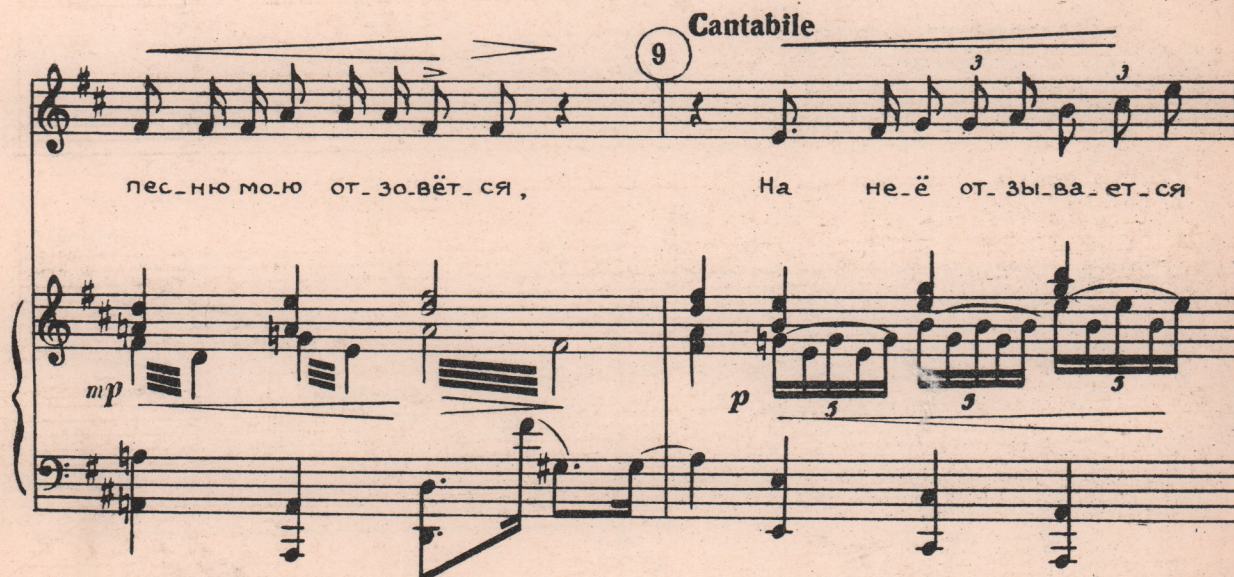


тём - но - е серд - це твоё о - жи - вёт И на

pp *tranquillo*

Cantabile

9



пес - ню мою от - зо - вёт - ся, На не - ё от - зы - ва - ет - ся

mp *p*

Maestoso

f *mp* *pp*



всё, что жи - вёт, А ведь сердце твоё е - щё

mf *f* *pp*

10

Бьётся!

pp *allarg.* *f* *pp* *ppp*

più allarg.

sotto voce *a tempo* *poco agitato*

ppp *pp*

11

ppp

pp

a tempo

12

pp

p

cresc. e più agitato

13 *poco agitato parlando*
p
Я шеп-

mf allarg.
p più allarg. dolce
та-ла у-пор-но: не ве-рю весне! Только тщетным не ве-ри-е

fff *fff*
fff *allarg.* *pp più allarg.*

poco animato

14

allarg.

Бы ло,—

Вско-лых- ну-лись и слё-зы,

и

poco animato

allarg.

sf

molto allarg.

15

ра- дость во мне ...

О, вес- на,

molto allarg.

Red.

con anima

cresc. molto

ты ме- ня по- бе- ди -

sf

sf

sf

sfmp

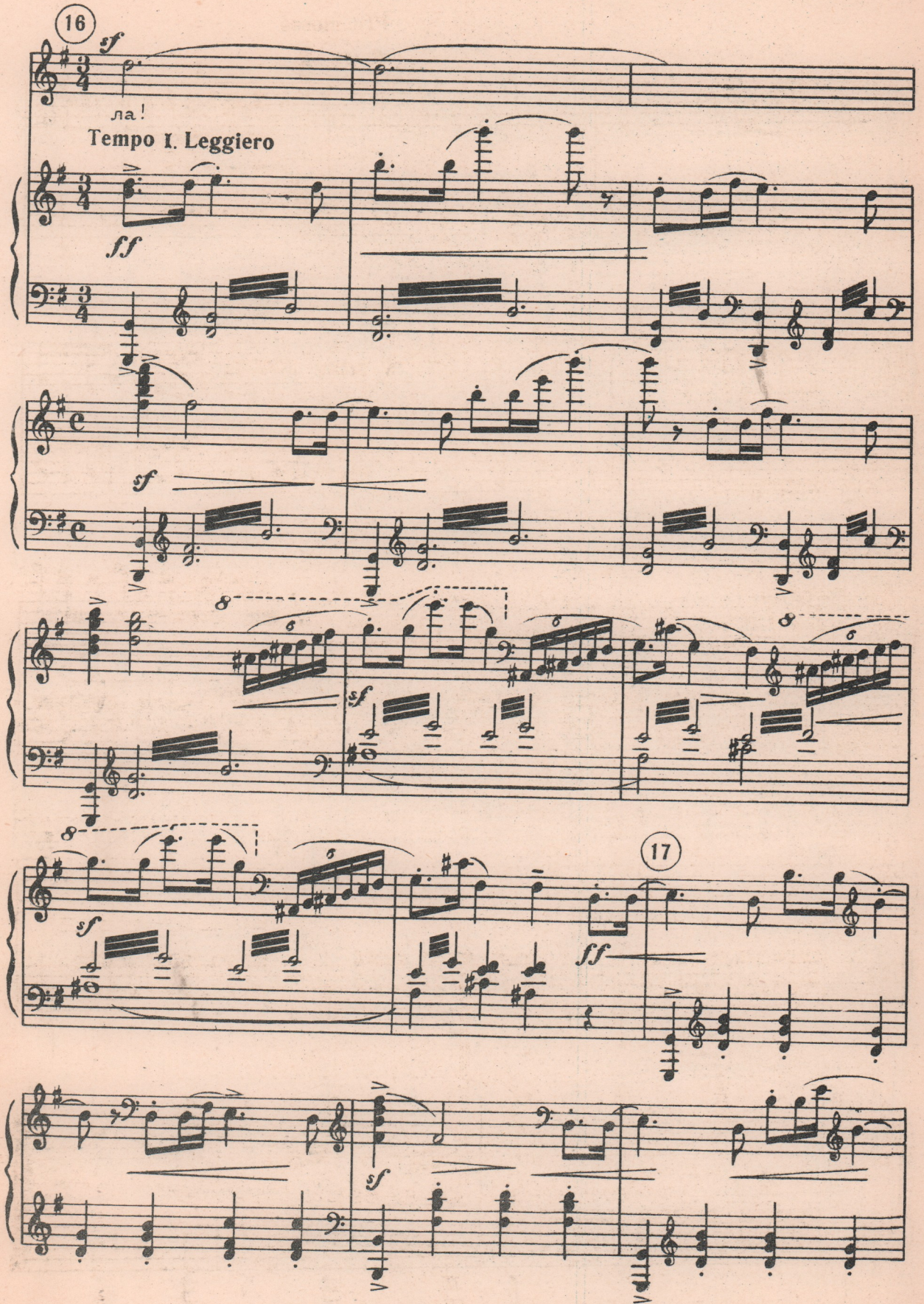
16

ла!

Tempo I. Leggiero

ff

17



Piu mosso

18

Musical score for the first system, marked "Piu mosso" and measure 18. It features a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings like *sf*.

Presto

Musical score for the second system, marked "Presto". It includes dynamic markings such as *sf*, *rit.*, and *mp*, along with slurs and accents.

Musical score for the third system, featuring a "molto cresc." marking and a long slur across the measures.

Musical score for the fourth system, showing a transition from *sf* to *sf* with a slur, and a dashed line above the treble clef staff.

Musical score for the fifth system, marked "poco allarg." and "ff a tempo", ending with a final *ff* dynamic.

ს ა რ ჩ ი ვ ი — О Г Л А В Л Е Н И Е

	სტრ. Стр.
1. ცაგარეიშვილი ვ.—სალამი უკრაინას Цагарეишвили В.—Привет Украине	7
2. ჩხიკვაძე გრ.—ვქარგავ, ვკერავ Чхиквадзе Гр.—Ой, стрічка	10
3. დავითაშვილი მ.—სიმღერა ლესია უკრაინკაზე Давиташвили М.—Песня о Лесе Украинке	14
4. ჩხეიძე დ.—ბავშვთა ფერბული Чхеидзе Д.—Детский хоровод	17
5. ჩიმაკაძე ა.—უკრაინას Чимакадзе А.—Украине	22
6. ბაქრაძე ტ.—ტიტველ გორაკს ეკვრის სევდა Бахрадзе Т.—Грусть сливается с горами	26
7. ბარამიშვილი თ.—„დიდხანს ვერ დავემორჩილე გაზაფხულს“ Барамишвили Т.—„Долго я не могла покориться весне“	29

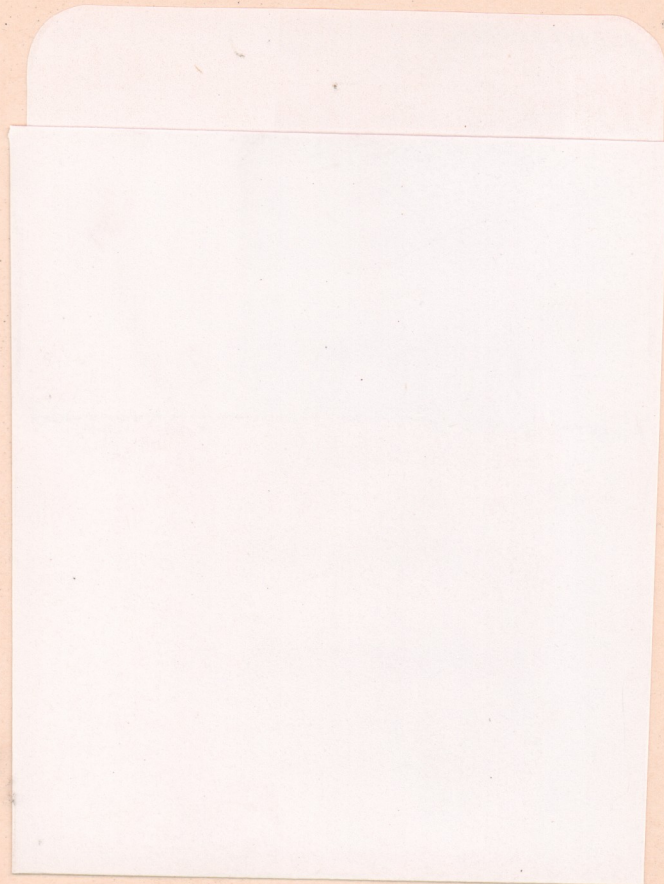
რედაქტორი ა. ბალანჩივაძე
Редактор А. Баланчивадзе

კორექტორი ნ. გუდიაშვილი
Корректор Н. Гудиашвили

მხატვარი ვ. კილაძე
Художник В. Киладзе

Э. 1441. Т. 2000. УЭ 03854. Отпечатано в тип. „Заря Востока“, просп. Руставели, 42.

ფასი 7 რუბ. 20 კპ.
Цена 7 руб 20 коп.



საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თბილისი
МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФОНД ГРУЗИНСКОЙ ССР
19 ТБИЛИСИ 50

150

n 42/1195

FM 2.287
3

